

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ 2012/171/ОВППС НА СЪВЕТА
от 23 март 2012 година
за изпълнение на Решение 2010/639/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Беларус

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 31, параграф 2 от него,

като взе предвид Решение 2010/639/ОВППС ⁽¹⁾, и по-специално член 4, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 25 октомври 2010 г. Съветът прие Решение 2010/639/ОВППС.
- (2) Предвид сериозната обстановка в Беларус в списъка на подлежащите на ограничителни мерки лица и образувания, който се съдържа в приложение V към Решение 2010/639/ОВППС, следва да бъдат добавени лица и образувания.
- (3) Информацията, отнасяща се за едно лице от списъка в приложение V към Решение 2010/639/ОВППС, следва да се актуализира.
- (4) Приложение V към Решение 2010/639/ОВППС следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложение V към Решение 2010/639/ОВППС се изменя съгласно посоченото в приложение I към настоящото решение.

Член 2

Лицата и образуванията, изброени в приложение II към настоящото решение, се добавят в приложение V към Решение 2010/639/ОВППС.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 23 март 2012 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

⁽¹⁾ ОВ L 280, 26.10.2010 г., стр. 18.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вписването относно лицето, посочено по-долу, се заменя със следното вписване:

	Имена Транскрипция на изписването на беларуски език Транскрипция на изписването на руски език	Имена (изписване на беларуски език)	Имена (изписване на руски език)	Дата и място на раждане	Длъжност
1.	Mazouka Anzhalika Mikhailauna Mazovko, Anzhelika Mikhailovna (Mazovka Anzhelika Mikhailovna)	Мазоўка Анжаліка Міхайлаўна	Мазовко Анжелика Михайловна (Мазовка Анжелика Михайловна)		<p>Съдия от съда на Съветски район в Минск. През 2010—2011 г. е наложила глоби или е осъдила на лишаване от свобода представители на гражданското общество за мирен протест в следните случаи:</p> <p>а) 14.7.2011 г., Александър Бусел, 10 дни лишаване от свобода;</p> <p>б) 14.7.2011 г., Сергей Круковски, 8 дни лишаване от свобода;</p> <p>в) 14.7.2011 г., Игор Канцин, 10 дни лишаване от свобода;</p> <p>г) 7.7.2011 г., Вячеслав Сухоносик, 8 дни лишаване от свобода;</p> <p>д) 21.12.2010 г., Андрей Нянаков, 15 дни лишаване от свобода;</p> <p>е) 20.12.2010 г., Игор Мисливец, 15 дни лишаване от свобода;</p> <p>ж) 20.12.2010 г., Алексей Вилкин, 12 дни лишаване от свобода;</p> <p>з) 20.12.2010 г., Павел Харитонов, 12 дни лишаване от свобода.</p> <p>Многкратно е осъждала на лишаване от свобода мирно протестиращи лица и поради това носи отговорност за репресии над гражданското общество и демократичната опозиция в Беларус.</p>

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Лица и образувания, посочени в член 2

Лица

	Имена (транскрипция на изписването на беларуски език) (транскрипция на изписването на руски език)	Имена (изписване на беларуски език)	Имена (изписване на руски език)	Дата и място на раждане	Длъжност
1.	Chyzh, Iury Aliaksandravich (Chyzh, Yury Aliaksandravich) Chizh, Iuri Aleksandrovich (Chizh, Yuri Aleksandrovich)	ЧЫЖ, Юрый Аляксандравіч	ЧИЖ, Юрий Александрович	Място на раждане: Soboli, Bierezowskij Rajon, Brestkaja Oblast (Соболи, Березовский район, Брестская область) Дата на раждане: 28.3.1963 г. Паспорт №: SP 0008543 (настояща валидност под съмнение)	Юрий Чиж предоставя финансова подкрепа на режима на Лукашенко чрез холдинговата си компания LLC Triple, която извършва дейност в множество сектори на беларуската икономика, в т.ч. дейност в резултат на спечелени обществени поръчки и концесии от режима. Длъжностите в областта на спорта, които заема, по- специално председател на управителния съвет на футболен клуб „Динамо Минск“ и председател на Беларуската федерация по борба, потвърждават връзките му с режима.
2.	Anatoly Ternavsky	Анатолий Тернавский	Анатолий Тернавский	Роден през 1950 г.	Близък на семейството на президента Лукашенко; спонсор на спортния клуб на президента Тернавски търгува с петрол и петролни продукти, което свидетелства за тесните му връзки с режима, като се имат предвид държавният монопол върху рафиниращата промишленост и фактът, че само на няколко физически лица е дадено правото да оперират в сектора на петрола. Неговата компания Univest-M е една от двете най-големи частни фирми износителки на петрол в Беларус.
3.	Zhuk Alena Siamionauna (Zhuk Alena Syamionauna) Zhuk Elena Semenovna (Zhuk Yelena Semyonovna)	Жук Алена Сямёнаўна	Жук Елена Семеновна		Съдия от съда в Първомайски район на Витебск. На 24 февруари 2012 г. осъжда Сергей Коваленко, смятан за политически затворник от началото на февруари 2012 г., на две години и един месец затвор за нарушаване на пробация Носи пряка отговорност за нарушаване на правата на човека, защото е отказала на Сергей Коваленко правото на справедлив процес. Преди това срещу Сергей Коваленко е постановена присъда с отложено изпълнение за окачване на „забранен“ флаг бяло - червено - бяло във Витебск (историческото знаме на Беларус). Последващата

	Имена (транскрипция на изписването на беларуски език) (транскрипция на изписването на руски език)	Имена (изписване на беларуски език)	Имена (изписване на руски език)	Дата и място на раждане	Длъжност
					присъда, постановена от Елена Жук, е несъразмерно строга предвид естеството на престъплението и не съответства на наказателния кодекс на Беларус. Нейните действия представляват пряко нарушение на международните ангажменти на Беларус в областта на правата на човека.
4.	Lutau Dzmitry Mikhailovich Lutov Dmitri Mikhailovich (Lutov Dmitry Mikhailovich)	Луцаў Дзмітрый Міхайлавіч	Лутов Дмитрий Михайлович		Прокурор в процеса срещу Сергей Коваленко, който бива осъден на две години и един месец затвор за нарушаване на пробация. Преди това срещу Сергей Коваленко е постановена присъда с отложено изпълнение за окачване на флага бяло - червено - бяло, символ на опозицията, на коледна елха във Витебск Последващата присъда, постановена от съдията по делото, е несъразмерно строга предвид естеството на престъплението и не съответства на наказателния кодекс на Беларус. Действията на Лутов представляват пряко нарушение на международните ангажменти на Беларус в областта на правата на човека.
5.	Atabekau Khazalbek Bakhtibekavich Atabekov Khazalbek Bakhtibekovich	Атабекаў Хазалбек Бактібекавіч	Атабеков Хазалбек Бахтибекович (Атабеков Кхазалбек Бахтибекович)		Полковник, командващ специална бригада на сили на министерството на вътрешните работи в района Уручие на Минск. Той е начело на частта си при потушаване на протестната демонстрация в Минск след изборите от 19 декември 2010 г., при което е използвана прекомерна сила. Действията му представляват пряко нарушение на международните ангажменти на Беларус в областта на правата на човека.
6.	Charnyshou Aleh Chernyshev Oleg A.	Чарнышоў Алег	Черышев Олег А		Полковник, отговарящ за антитерористичната част на КГБ — частта „Алфа“. Лично участвал в нечовешко и унижително третиране на опозиционни дейци в центъра за задържане на КГБ в Минск след потушаването на протестната демонстрация в Минск след изборите от 19 декември 2010 г.

	Имена (транскрипция на изписването на беларуски език) (транскрипция на изписването на руски език)	Имена (изписване на беларуски език)	Имена (изписване на руски език)	Дата и място на раждане	Длъжност
					Действията му представляват пряко нарушение на международните ангажименти на Беларус в областта на правата на човека.
7.	Arlau Aliaksey (Arlau Aliaksei) Arlau Aliaksandr Uladzimiravich Orlov Aleksei (Orlov Alexey) Orlov Aleksandr Vladimirovich (Orlov Alexandr Vladimirovich)	Арлаў Аляксей Арлаў Аляксандр Уладзіміравіч	Орлов Алексей Орлов Александр Владимирович		Полковник, началник на центъра за задържане на КГБ в Минск. Персонално отговорен за жестокото, нечовешко и унижително третиране или наказание на лицата, задържани в продължение на седмици и месеци след потушаването на протестната демонстрация в Минск след изборите от 19 декември 2010 г. Действията му представляват пряко нарушение на международните ангажименти на Беларус в областта на правата на човека.
8.	Sanko Ivan Ivanavich Sanko Ivan Ivanovich	Санько Іван Іванавіч	Санько Иван Иванович		Майор, главен следовател на КГБ. Той води разследването срещу дейци на опозицията в центъра за задържане на КГБ в Минск, включително чрез използване на фалшифицирани доказателства, след потушаването на протестната демонстрация в Минск след изборите от 19 декември 2010 г. Действията му представляват очевидно нарушение на правата на човека чрез неспазване на правото на справедлив процес и на международните ангажименти на Беларус в областта на правата на човека.
9.	Traulka Pavel Traulko Pavel	Траулька Павел	Траулько Павел		Подполковник, бивш оперативен офицер от военното контраразузнаване на КГБ (понастоящем ръководител на пресслужбата на новосъздадения комитет за разследванията на Беларус). След потушаването на протестната демонстрация в Минск след изборите от 19 декември 2010 г. си служи с фалшифициране на доказателства и заплахи, за да изтръгне самопризнания от опозиционни дейци в центъра за задържане на КГБ в Минск. Носи пряка отговорност за прояви на жестоко, нечовешко и унижително третиране или наказания, както и за неспазване на правото на справедлив процес. Действията му

	Имена (транскрипция на изписването на беларуски език) (транскрипция на изписването на руски език)	Имена (изписване на беларуски език)	Имена (изписване на руски език)	Дата и място на раждане	Длъжност
					представяват пряко нарушение на международните ангажменти на Беларус в областта на правата на човека.
10.	Sukhau Dzmitri Viachaslavovich (Sukhau Dzimitry Vyachaslavovich) Sukhov Dmitri Vyacheslavovich (Sukhov Dmitri Viacheslavovich)	Сухаў Дзмітрі Вячаслававіч	Сухов Дмитрий Вячеславович		Подполковник, оперативен офицер от военното контраразузнаване на КГБ; след потушаването на протестната демонстрация в Минск след изборите от 19 декември 2010 г. си служи с фалшифициране на доказателства и заплахи, за да изтръгне самопризнания от опозиционни дейци в центъра за задържане на КГБ в Минск. Носи пряка отговорност за нарушаване на основните човешки права на политически затворници и опозиционни дейци чрез прекомерна употреба на сила по отношение на тях. Действията му представляват пряко нарушение на международните ангажменти на Беларус в областта на правата на човека.
11.	Alinikau Siarhei Aliksandravich (Alinikau Siarhey Alyksandravich) Aleinikov Sergei Aleksandrovich	Алинікаў Сяргей Аляксандравіч	Алейников Сергей Алекса- ндрович		Майор, ръководител на оперативна част на наказателен отряд К-17 в Шклов, оказвал натиск върху политически затворници чрез нарушаване на правото им на кореспонденция и свиждане, издавал заповеди за подлагането им на по-строг наказателен режим и претърсвания, и отправял заплахи с цел изтръгване на самопризнания. Носи пряка отговорност за нарушаване на човешките права на политически затворници и опозиционни дейци чрез прекомерна употреба на сила по отношение на тях. Действията му представляват пряко нарушение на международните ангажменти на Беларус в областта на правата на човека.
12.	Shamionau Vadzim Iharavich Shamenov Vadim Igorevich (Shamyonov Vadim Igorevich)	Шамёнаў Вацзім Ігаравіч	Шамёнов Вадим Игоревич		Капитан, ръководител на оперативна част на наказателен отряд К-17 в Шклов. Оказвал натиск върху политически затворници чрез нарушаване на правото им на кореспонденция и отправял заплахи с цел изтръгване на самопризнания. Носи пряка отговорност за нарушаване на човешките права на политически затворници и

Имена (транскрипция на изписването на беларуски език) (транскрипция на изписването на руски език)	Имена (изписване на беларуски език)	Имена (изписване на руски език)	Дата и място на раждане	Длъжност
				опозиционни дейци чрез жестоко, нечовешко и унижително третиране или наказания. Действията му представляват пряко нарушение на международните ангажменти на Беларус в областта на правата на човека.

Образования

	Имена (транскрипция на изписването на беларуски език) (транскрипция на изписването на руски език)	Имена (изписване на беларуски език)	Имена (изписване на руски език)	Идентификационни данни	Основания
1.	LLC Delovaya Set	ООО Деловая сеть			Контролирано от Владимир Пефтиев
2.	CJSC Sistema investicii i inovacii	ЗАО Системы инвестиций и инноваций			Контролирано от Владимир Пефтиев
3.	PUC Sen-Ko	ЧУП Сен-Ко			Контролирано от Владимир Пефтиев
4.	PUC BT Invest	ЧУП БТ Инвест			Контролирано от Владимир Пефтиев
5.	The Spirit and Vodka Company Aquadiv	Малиновщиженский спиртоводочный завод Аквадив			Контролирано от Владимир Пефтиев
6.	Beltekh Holding	Белтех Холдинг			Контролирано от Владимир Пефтиев
7.	Spetspriborservice	Спецприборсервис			Контролирано от Владимир Пефтиев
8.	Tekhnosoyuzpribor	Техносоюзприбор			Контролирано от Владимир Пефтиев
9.	LLC Triple	ООО ТРАЙПЛ		Pobediteley Avenue 51/2, Room 15 220035 Minsk Република Беларусь, 220035 Минск, проспект Победителей, дом 51, корпус 2, помещение 15	Холдингово дружество на Юрий Чиж. Юрий Чиж предоставя финансова подкрепа на режима на Лукашенко най-вече чрез холдинговата си компания LLC Triple
10.	JLLC Neftekhimtrading	СООО НефтеХимТрейдинг		Регистрирано през 2002 г., Минск	Дъщерно дружество на LLC Triple.
11.	CJSC Askargoterminal	ЗАО Аскарготерминал			Дъщерно дружество на LLC Triple.

	Имена (транскрипция на изписването на беларуски език) (транскрипция на изписването на руски език)	Имена (изписване на беларуски език)	Имена (изписване на руски език)	Идентификационни данни	Основания
12.	LLC Triple Metal Trade	ООО Трайплметаллтрейд			Дъщерно дружество на LLC Triple.
13.	JSC Berezovsky KSI	ОАО Березовский комбинат силикатных изделий			Дъщерно дружество на LLC Triple.
14.	JV LLC Triple-Techno	СП ООО Трайпл-Техно			Дъщерно дружество на LLC Triple.
15.	JLLC Variant	СООО Вариант			Дъщерно дружество на LLC Triple.
16.	JLLC Triple-Dekor	СООО Трайпл-Декор			Дъщерно дружество на LLC Triple.
17.	JCJSC QuartzMelProm	СЗАО Кварцмелпром			Дъщерно дружество на LLC Triple.
18.	JCJSC Altersolutions	СЗАО Альтерсолюшнс			Дъщерно дружество на LLC Triple.
19.	JCJSC Prostoremarket	СЗАО Простомаркет			Дъщерно дружество на LLC Triple.
20.	JLLC AquaTriple	СП ООО Акватрайпл			Дъщерно дружество на LLC Triple.
21.	LLC Rakowski browar	ООО Ракаўскі бровар			Дъщерно дружество на LLC Triple.
22.	MSSFC Logoysk	ГСОК Логойск			Дъщерно дружество на LLC Triple.
23.	Triple-Agro ACC	Трайпл-Агро			Дъщерно дружество на LLC Triple.
24.	CJCS Dinamo-Minsk	ЗАО ФК Динамо-Минск			Дъщерно дружество на LLC Triple.
25.	JLLC Triplepharm	СООО Трайплфарм			Дъщерно дружество на LLC Triple.
26.	LLC Triple-Veles	ООО Трайплфарм			Дъщерно дружество на LLC Triple.
27.	Uninvest-M	Юнивест			Контролирано от Анатолий Тернавски
28.	FLLC Unis Oil	ИООО Юнис Ойл			Дъщерно дружество на Uninvest-M.
29.	JLLC UninvestStroyInvest	СООО Юнивест-СтройИнвест			Дъщерно дружество на Uninvest-M.